



Cambridge O Level

BENGALI**3204/02**

Paper 2 Language Usage and Comprehension

May/June 2022**MARK SCHEME**Maximum Mark: 110

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2022 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **12** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Section A

A1 Separation of Words

Marking principles:

• grammatically correct combination	2 marks
• grammatically incorrect combination • error in sign / symbol / letter	0 marks
No 1 mark	

Question	Answer	Marks
1	দুষ্টামি = (দুষ্ট + আমি) or (দুষ্টু + আমি)	2
2	শীতাত = (শীত + ঋত)	2
3	নিশ্চিত = (নিঃ + চিত)	2
4	ষড়যন্ত্র = (ষট্ + যন্ত্র) or (ষট্ + যন্ত্র)	2
5	সঞ্চয় = (সম +চয়) or (সম্ + চয়)	2

A2 Idioms, Proverbs and Words in Pairs

Marking principles:

Candidates may respond with either a number or a phrase (or both). Tolerate spelling errors. If candidates write more than one attempt per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item (e.g. for **Q6**, if a candidate responds (8) নয় হয় = 0 marks).

correct number, phrase, or number and phrase (if both are written, both must be correct)	2 marks
incorrect number or incorrect phrase	0 marks
No 1 mark	

Question	Answer	Marks
6	বসন্তের কোকিল (7)	2
7	বিড়ালের গলায় ঘণ্টা বাঁধা (1)	2
8	নয় হয় (6)	2
9	এক মাঘে শীত যায় না (3)	2
10	মরার উপর খাঁড়ার ঘা (5)	2

A3 Sentence Transformation

Marking principles:

- grammatically correct / appropriate sentence including the key word/s - full meaning of the sentence is conveyed - tolerate a single spelling error	2 marks
- only the essence of the meaning is conveyed 1 spelling error and 1 keyword error - tolerate 2 spelling errors - tolerate omission of / error in key word	1 mark
- meaning of the sentence is not conveyed / is changed - more than 2 spelling errors	0 marks

The following are examples of correct responses. Award up to **2 marks** for each question, according to the banded marking principles above.

Question	Answer	Marks
11	নিয়মিত ব্যায়াম না করলে স্বাস্থ্য ভালো রাখা যায় না/ নিয়মিত ব্যায়াম করা ছাড়া স্বাস্থ্য ভালো থাকে না / থাকবে না / খারাপ হবে না Key word নিয়মিত	2
12	জাতির উন্নতি করতে হলে প্রকৃত শিক্ষা অত্যন্ত জরুরী / জাতির উন্নতি করার একমাত্র উপায় প্রকৃত শিক্ষা / জাতির উন্নতি প্রকৃত শিক্ষা ছাড়া অসম্ভব Key word শিক্ষা	2
13	বিল গেইটস যে একজন দানবীর কে না জানে! / কে না জানে না! / বিল গেইটস যে একজন দানবীর সেটা জানে না এমন কেউ আছে কি! ঔন ঞ্ষক্ষ দানবীর/দাতা/দানশীল	2
14	তুমি ছাড়া আমাকে সাহায্য করার মতো কেউ নেই / তুমি ছাড়া আর কেউ আমাকে সাহায্য করবে না / তুমিই একমাত্র আমাকে সাহায্য করতে পারো / তুমিই আমার একমাত্র সাহায্যকারী / তুমি না করলে আর কেউ আমাকে সাহায্য করবে না ঔন ঞ্ষক্ষ সাহায্য	2
15	শিক্ষক আমাকে জিজ্ঞাসা করলেন / জানতে চাইলেন আগেরদিন / গতকাল / কাল আমি স্কুলে আসিনি / যাইনি কেন / শিক্ষক আমাকে আগেরদিন স্কুলে না আসার / যাওয়ার কারণ জিজ্ঞাসা করলেন। Key word আমি / আমাকে / আমার	2

A4 Cloze Passage

Marking principles:

Candidates must respond with the **word only**. **Tolerate spelling errors**. If candidates write more than one attempt per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item.

Question	Answer	Marks
16	সঠিক	2
17	আকাশচুম্বী	2
18	বিলুপ্ত	2
19	নষ্ট	2
20	নির্গত	2
21	উন্নয়নের	2
22	কেন্দ্র	2
23	সমাধান	2
24	বিষাক্ত	2
25	মারাত্মক	2

Section B

B5 MCQ Comprehension

Marking principles:

Candidates must respond by ticking only one box next to the corresponding letter in each question. If candidates tick more than one box per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item.

• Tick the box next to correct answer	2 marks
• incorrect or multiple ticks	0 mark
• There will be no 1 mark	

Question	Answer	Marks
26	D বিশেষ উদ্দেশ্যে প্রচার	2
27	B দেয়ালে লিখে প্রচার করা	2
28	A সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে	2
29	C চাহিদার সাথে মেলবন্ধন সৃষ্টি করে	2
30	B খাওয়ার স্যালাইন তৈরির নিয়মাবলী	2
31	D পণ্যটির কার্যকারীতা যাচাই করা	2
32	A পণ্যের বাস্তব দিকগুলো উপস্থাপন করতে হবে	2

Section C**C6: OE Comprehension**

Marking principles:

There is a maximum of **6 marks** available for each question. A maximum of **4 marks** are awarded for **Content** (1 mark for each response) and **2 marks for Language**

Content

Candidates must write in their own words, i.e. not 'lift' (copy word-for-word) material from the text according to the examples in the mark scheme below.

1 mark	0 mark
Write in their own words Manipulate at least 1 word Change word order Minor spelling mistakes	Lift exact text Omit 1 word but lift the rest of the text

Language

A maximum of **2 marks** are awarded for **Language** according to the banded marking principles below.

• clear, appropriate language and vocabulary • in the candidate's own words (no lifting) • tolerate minor spelling errors • manipulation of only 1 word	2 language marks
• partially successful communication of the answer • 4 or more spelling errors and	1 language mark
• Lifting by omitting few words • inappropriate use of language • limited/inappropriate vocabulary • meaning is confused/ambiguous/obscure • basic errors which impede communication • heavy reliance on lifting	0 language marks

Content	Language
4	2
4	If multiple spelling and grammatical errors 1
3	2
3	If multiple spelling and grammatical errors 1
2	1
1	1

Content marks are to be awarded as follows:

Question	Answer	Marks
33	এথেন্স থেকে স্যান্তরিনী বিমান যাত্রায় লেখকের কী কী অভিজ্ঞতা হয়েছিলো? বর্ণনা দাও। চারটির বর্ণনা দাও। বিমানটি যাত্রী দিয়ে একেবারে ভরা / ভরপুর / ভর্তি ছিলো হাতের লাগেজ মাথার ওপরের হোল্ডে রাখতে বিমানবালা / যাত্রীদের বেশ কষ্ট হচ্ছিলো। বিমানের আকাশে উড়তে দেরি হয়েছিলো উড়ার পঞ্চাশ মিনিট পরে / কিছুক্ষণ পরে বিমানে ভীষণভাবে ঝাঁকুনি হচ্ছিলো / বিমানটা দুলছিলো / বিমানটি একটা ঝড়ের মধ্য পড়ে গিয়েছিলো বিমানটির মাটিতে নামতে দেরি হয়েছিলো	4
34	লেখক স্যান্তরিনী বিমান বন্দরের যে বর্ণনা দিয়েছেন তার চারটি লেখো বিমানবন্দরটি খুব ছোটো সাধারণ সুযোগ-সুবিধার অনেক অভাব (মালপত্র সংগ্রহ করতে) / নিতে সিঁড়ি দিয়ে উপরে যেতে হয়/কোনো লিফ্ট বা চলন্ত সিঁড়ি নেই ছাউনিবিহীন / একটি কাঠের দীর্ঘ পথ দিয়ে বিমানবন্দরের ভিতরে ঢুকতে হয় ঝড়-বৃষ্টির কারণে কাঠের পথটিও বেশ পিচ্ছিল হয়ে যাওয়ায় খুব বিপদজনক হয়েছিলো	4

Question	Answer	Marks
35	স্যান্তরিনীতে লেখকের হোটেল সম্পর্কে চারটি বিষয় লেখো।	4
	হোটেলটি সমুদ্র থেকে 300 মিটারেরও বেশি উচু পাহাড়ের ঢালে	
	হোটেলের পাশের ছোটো সুইমিংপুল আছে	
	রাতের বেলায় পুলে চাঁদের আলো এক মায়াবী পরিবেশ সৃষ্টি করে	
	হোটেলের বারান্দা থেকে একটি আঁকাবাঁকা পথ পাহাড়ের গা ঘেঁষে সাগরের দিকে নেমে গেছে	
	হোটেল থেকে সমুদ্রের দূরত্ব 500 মিটার	
	হোটেলের প্রত্যেক রুমে / কামরায় ভ্রমণ নির্দেশিকা রাখা ছিলো	
36	স্যান্তরিনীর দ্বীপের ভৌগোলিক অবস্থান সম্পর্কে দুটি এবং এর ইতিহাস সম্পর্কে দুটি বিষয় লেখো।	4
	ভৌগোলিক অবস্থান: (দুটি বিষয়)	
	দ্বীপটি থেকে গ্রীসের মূল ভূখণ্ড 200 কিমি দূরে	
	গ্রীসের মূল ভূখণ্ডের দক্ষিণ-পূর্ব দিকে	
	এজিয়ান সাগরের মাঝখানে	
	ইতিহাস: (দুটি বিষয়)	
	ত্রয়োদশ শতাব্দী থেকে এই দ্বীপ 'স্যান্তরিনি' নামে পরিচিত	
	প্যারিসা গ্রামের পুরাতন গির্জা সান্টা ইরিনির নামে এর নামকরণ করা হয়	
	তার আগে এটার নাম ছিলো ক্যালিস্তে যার অর্থ হলো সবচেয়ে সুন্দর / পরে এটাকে শট্রুংগাইল বা ফিরা বলা হতো।	
	উনবিংশ শতাব্দীতে সরকারিভাবে পুরো দ্বীপ এবং এর প্রধান শহরের নাম ফিরা রাখার সিদ্ধান্ত নেওয়া হয়	
	তবে এটা স্যান্তরিনি নামটাই বেশি পরিচিত	

Question	Answer	Marks
37	লেখক স্যান্তরনীর রাজধানী ফিরা সম্বন্ধে কী কী তথ্য দিয়েছেন? চারটি বিষয় লেখো। ফিরা শহরটি স্যান্তরিনির পশ্চিম পাশের এজিয়ান সাগরের তীরে / 200 মিটার উঁচুতে কল্ডেরা নামক একটি কালো পাহাড় উপর এখানকার বাড়িঘরগুলোর রঙ সাদা / দূর থেকে দেখলে মনে হয় কালো পাহাড়ের উপর একঝাঁক সাদা রাজহাঁস বসে আছে এই শহরে অনেকগুলো নীল গম্বুজের গির্জা আছে এখানকার অধিবাসীরা কথাচ্ছলে বলে ফিরা-তে মানুষের চেয়ে গির্জা বেশি পাহাড়ের উপর দিয়ে শহরের এক ধার থেকে আরেক ধারে চলে যাওয়া লম্বা রাস্তার দুইপাশে রয়েছে অনেক ধরনের দোকানসহ অসংখ্য খাবারের যায়গা	4
38	পঞ্চম অনুচ্ছেদ অনুসারে লেখককে কোন কোন জিনিস মুগ্ধ করেছে? চারটির উল্লেখ করো। গাইডের রসিকতা / এলাকা সম্বন্ধে জ্ঞান স্যান্তরিনির বড় আকর্ষণ 1892 সালে তৈরি / বানানো বাতিঘর / এখান থেকে চারিদিকে নীল সমুদ্রবেষ্টিত স্যান্তরিনির এক নয়নাভিরাম দৃশ্য দেখা যায় সাগরতীরে অবস্থিত লাল ও কালো রঙের আগ্নেয়শিলায় গড়া পাহাড় / পাহাড়ের উপরে ‘আক্ৰটিরি’ গ্রাম। রঙিন বোগেনভিলিয়া গাছের সারিতে ঘেরা ‘মেগালছরি’ গ্রাম ‘মেগালছরি’ গ্রামের প্রধান সড়কটির দুপাশের ঐতিহাসিক রাজকীয় ভবন / বিশাল দুর্গ / জলদস্যুদের লুকিয়ে থাকার গুহা। ‘অইয়া’ নামের একটি শহরের পাহাড়ের চূড়া থেকে সাগরের বুকে সূর্যাস্তের অপরূপ দৃশ্য দেখা	4

C7 Vocabulary

Marking principles:

• appropriate synonym with correct spelling	2 marks
• appropriate synonym • spelling error which do not impede meaning	1 mark
• inappropriate synonym • spelling error which impedes meaning	0 marks

If candidates write more than one attempt per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item.

The following are examples of correct responses. Award up to **2 marks** for each question, according to the banded marking principles above.

Question	Answer	Marks
39	নিরাপদে = কোনও বিপদ ছাড়া, ঝামেলা ছাড়া, বিঘ্ন ছাড়া, নির্বিঘ্নে, কষ্ট ছাড়া, আরামের সাথে, সহি সালামতে, সুস্থভাবে, বিপদহীন, বিপদবিহীন, আপদমুক্ত, ভালোভাবে	2
40	দৃশ্যমান = দৃষ্টিগোচর, চোখে পড়া, নজরে পড়া, দেখতে পাওয়া, দেখা, চাক্ষুষমান	2
41	প্রসিদ্ধ = বিখ্যাত, নামকরা, সবাই চিনে, অতি পরিচিত, সবার পরিচিত, জনপ্রিয়, খ্যাতনামা, মশহুর	2
42	প্রান্ত = সীমা, সীমানা, কিনারা, ধার, সীমান্ত, শেষ সীমা, শেষ মাথা	2
43	নয়নাভিরাম = নয়নজুড়ানো, সুন্দর, বেশ সুন্দর, চোখজুড়ানো, সুদর্শন, দৃষ্টিনন্দন, অপরূপ	2